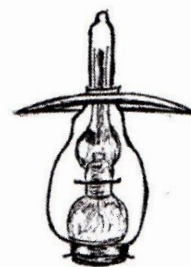


LUCERNO



(Bulteno de la Japana Sekcio de ILEI) n-ro 14 Januaro 2017

La 5-a ILEI-Seminario en Orienta Azio (ISOA)



ISIKAWA Tiekō

La 5-a ISOA kun la temo “Lerni Esperanton per modernaj metodoj” okazis kadre de la 8-a Azia Kongreso de Esperanto en Quanzhou, Ĉinio. Ĝin organizis ĉina sekcio de ILEI, kiu volis, ke ĝi okazu aparte de AK. Tamen, pro diversaj kialoj, sekciestro Arko rezignis la unuan planon kaj aranĝis, ke ISOA okazu en la kadro de AK. Tial la programo koincidis kun aliaj

programeroj de AK, sed ambaŭtage ĉeestis en la salono ĉirkaŭ 40-50 homoj.

◆ la unua parto: 14:00-17:00, vendrede la 4a de novembro

-**Malferma saluto de Mirejo Grosjean + prelego** “Lernado: mirakla encerba procezo”

Ŝi parolis, ligo al “Jaro de la Lernanto” iniciatita de ILEI/UEA, pri la fenomenoj de enkapigo, kompreno kaj memorigo ĝenerale kaj ankaŭ pri Esperanto-instruado.

-**Raporto de ILEI-JP/ISIKAWA Tiekō** “ESPERANTO per ekzercaro por japanlingvaj komencantoj”

Ŝi parolis, ke la teamo de JEI kreis tiun ĉi lernomateriaon por helpi ĉefe al memlernantoj. Retan version por saĝtelefono la teamo ankaŭ liveris kaj ili pretas respondi al demandoj. Sed ŝi konkludis, ke la plej granda problemo en Japanio estas trovi homojn, kiuj lernas Esperanton!

-**Raporto de ILEI-KR/PARK Yongsung (NEMA)**

Li parolis ĉefe pri tutlanda trejn-sistemo por LKK-anoj/volontuloj de UK kaj ILEI-Kongreso venontjare. Menciindas, ke en Koreio preskaŭ ĉiuj uzas saĝtelefonon kaj

ENHAVO

- 1.....La 5-a ISOA
(石川智恵子)
- 3.....「Web版ドリル式
エスペラントのすすめ」
(広高正昭)

tre utiligas ĝin por ĉiutaga lernado de Esperanto. Ĉar okazos tri grandaj internaciaj E-aranĝoj venontjare tie, do ŝajne ili bezonas plialtigon de precipe parolkapablo.

-Raporto de ILEI-CN/GONG Xiaofeng (Arko) “E-instruado en Ĉinio”

Ŝi prezentis ILEI-agadojn en Ĉinio; lerneja/universitata instruado de Esperanto, prosperiĝo de retaj kursoj, kaj aliaj. Malsame kiel Japanio kaj Koreio, tie multas junuloj, kiuj eklernis Esperanton per lernu.net kaj duolingo, kaj eĉ ekzistas retgrupo kun 500 junuloj. Laŭ ŝi, ĉiam mankas bonaj instruistoj en Ĉinio.

-Prelego de Iona Koutny “Universitata instruado de Esperanto kaj Esperantologio, kun-laboreblo inter Eŭropo kaj Azio”

Ŝi prelegis kio okazadas kadre de la Interlingvistikaj Studoj de la UAM (Poznan) kaj insistis kial gravas instruado de Esperanto en la oficiala edukosistemo. UAM serĉos kunlaboreblojn kun aziaj partneroj kaj ŝi alvokis venigi aziajn studentojn al UAM.

-Prelego de Markus Gabor “Indramang-Metoda Lingvoinstruado - spertoj de lingvoinstruado en koreaj kaj tajlandaj universitatoj”

Li parolis kiamaniere li sukcesis alkitimigi lernantojn paroli Esperanton menciante

avantaĝon de rektametoda instruado. Li instruis en multaj universitatoj/lernejoj en diversaj aziaj landoj kaj li ankaŭ konscias, ke la metodo havas malavantaĝon instrui gramatikon. Tamen, laŭ li gravas motivigo por kuraĝe paroli.

-Demandoj, diskutado pri eduka Movado en Azio

Kiel kutime, tre bedaŭrinde mankis sufiĉe da tempo bone diskuti kion ni faru, kiaj materialoj/manieroj taŭgas por instrui Esperanton, kiamaniere ni solvos pro-

blemojn, ktp. Sed, venis kelkaj demandoj kaj kelkaj ĉeestantoj parolis pri siaj problemoj.

◆ la dua parto: 09:00-12:00 sabate la 5a de novembro

-Demonstra kurso de Usui Hiroyuki

Li prezentis kelkajn instrumani-erojn, kiujn li mem uzis en Pekino ĉefe por ĉinaj mezniveluloj kaj progresantoj. La manieroj tamen uzeblas por ĉiuj, kaj mem provis kelkaj el la ĉeestantoj.

-Demonstra kurso de instruistino de elementa lernejo Baiyangshujie

En la lernejo jam ok jarojn estas instruata Esperanto kiel oficiala lernoobjekto, kaj unu el la instruistoj prezentis kiel ŝi instruas Esperanton al gekunaboj naŭ/dek-jaraĝaj. Notindas, ke ŝi bele utiligas komputilon kaj la ĉeestantoj ŝajne estis konvinkitaj pri la uzo de modernaj iloj.

-Prelego de LI Weilun “Speciala signifo de iuj kunmetitaj vortoj”

Prezentante multajn kunmetitajn vortojn kaj vortojn nekunmetitajn, kiuj tamen uzas la samajn vortojn kaj adjektivojn, ekzemple “novjaro-nova jaro”, “jarcento-cent jaroj”, “tagdeko-dek tagoj” kaj “novedzino-nova edzino”, ktp. li altiris atenton de la aŭskultantoj al sia parolo.

-Prelego de Yu Jianchao “Plezuro en legado”

Ŝi laboris en Ĉina Radio Internacia kaj lanĉis la programeron “Plezuro en Legado” post kiam ŝi mem partoprenis en la Internacia Esperanto-Sumoo kaj konfirmis la ĝojon kaj utilecon de lernado. Kvankam en la ĉambro estis Hori Jasuo, la iniciatinto de Internacia E-Sumoo, ŝi ne menciis tion, kion mi tre bedaŭris.

-Prelego de Chen Ji “Lingvolernado en interreta epoko”

Ŝi parolis ĉefe pri la historio de interreto kaj diversaj retejoj, prezentante surekrane multajn novajn retejojn. Estis bedaŭrinde, ke mankis mencioj kaj informoj pri efektiva lingvolernado.

◆La 6-a ISOA okazos kadre de la 50-a ILEI-Kongreso en Busan en 2017.

ウェブ版ドリル式 エスペラント入門のすすめ

広高正昭 (JEI 研究教育部)

インターネットを利用してエスペラントを学習する人々を支援するために、今年4月に「ウェブ版ドリル式エスペラント入門」のサイトを開設しました。

URL: <http://kurso.amikoj.net/>

このウェブサイトのもとになった『ドリル式エスペラント入門』は一枚ごとに切り離して使えるような紙の印刷物で、学校や塾で使われるドリル式教材を模したものです。日本語話者がエスペラント文法の基礎を学ぶための自習教材として作成されました。その1およびその2の二部構成になっており、発音から始めて初級修了に至る文法事項をあつかっています。JEIの新教材企画委員会が数年間の検討を重ねて2013年に出版し、第1版の刊行後も利用者の声を聞きながら少しずつ改訂を重ねてきました。現在は第5版(PDF版)が最新版となっています。

『ドリル式』の使われ方としては、(1) 学習者の復習用、(2) 講習会での補助教材、(3) 案内人つきの自習用などを想定しています。一課一頁で一つの文法事項を扱います。各課の前半で例文と解説を読んで文法事項を整理し、後半の練習問題に解答することでそれを確認します。別刷で解答集も用意し、自学自習の助けとなるよう企画しています。

「ウェブ版ドリル式」サイトはこのような『ドリル式』の特長を生かしながら、インターネットならではの付加機能を持たせました。各課ごとに音声ファイルを付け、



その1

A41 不定形 2

■ 2件のコメント

Mi povas naĝi.
私は泳げます。

音声読み上げ



★動詞不定形は、次のような動詞の目的語としても使います。目的語でも -n の語尾は付けません。

povas -i - することができる
devas -i - しなければならない / - に違いない
volas -i - したい
ŝatas -i - するのが好き/好む
rajtas -i - してもよい
komencas -i - 始める

Li povas paroli Esperanton bone.
彼はエスペラントをじょうずに話することができます。
Mi ŝatas lerni lingvojn.
私は言語を学ぶのが好きです。
Ĉu mi rajtas sidiĝi ĉi tie?
ここに座ってよろしいですか。
Kion vi volas trinki?
何が飲みたいですか。
Satoru komencis legi tiun faman libron.
さとはその有名な本を読み始めました。
Vi devas tuj iri.
あなたはすぐに行かなければなりません。
Erika ŝatas kanti.
エリカは歌うのが好きです。

povi, devi, voli は英語の助動詞にあたりませんが、エスペラントでは普通の動詞です。



sidiĝi 座る / trinki 飲む / fama 有名な / tuj すぐに / viziti 訪れる / kuiru 料理する / skribi 書く / letero 手紙 / telefoni 電話する / aĉeti 買う / sako バッグ / la Ĉina lingvo 中国語 / naĝi 泳ぐ / fumi タバコを吸う

練習問題

() にあてはまる単語を書いてください。

- 私は韓国を訪れたい。
Mi () viziti Koreion.
- 私の兄は料理をするのが好きです。
Mia frato () kuiru.
- 私は手紙を2通書かなければなりません。
Mi () skribi du leterojn.
- あすあなたにお電話してもいいですか。
() mi rajtas () al vi morgaŭ?
- のりこはそのバッグが買ったかった。
Noriko () aĉeti tiun sakon.
- まさとは中国語を学び始めました。
Masato () lerni la Ĉinan lingvon.
- 彼はとてもじょうずに泳げます。
Li () naĝi tre bone.
- ここでタバコを吸ってはいけません。
Vi () rajtas fumi ĉi tie.

本文のテキストを目で読みながら、同時に耳で音声を聞くことができるようにしました。また、ひとりで学習していて浮かんだ疑問点をすぐに質問できるよう、ウェブページにコメント機能を付けました。

「ウェブ版ドリル式」サイトはパソコンからだけでなくスマートフォンからも利用しやすいインターフェイスを採用しています。『ドリル式』を教材にしているあるロンドでは学習会の際にスマホでアクセスし、音声ファイルを聞かせて聞き取りの練習に使っているそうです。パソコンはかさ張ったり、場所や設備によってインターネットに接続できないこともあります。スマホであればどこにでも持って行けて比較的楽に接続することができます。

「ウェブ版ドリル式」の一番の売りはコメント機能で質問ができることにあると考えています。ウェブサイトの開設にあわせ、JEI 研究教育部を中心に質問に答えるための学習支援チームを創設しました。回答者は必要に応じてメーリングリストで相談しながら回答を作成します。ウェブサイトの開設当初は質問が出ませんでした。最近はいくつか出てくるようになりました。質問の数が当初の見込みよりも少ないのが残念ですが、「ウェブ版ドリル式」サイトがもっと知られるようになれば質問の数も増えてくるものと楽観的に予想しています。

『ドリル式エスペラント入門』を学習会の教材や自習用の補助教材として利用しているロンドの指導者の方々には、この「ウェブ版ドリル式エスペラント入門」のサイトをよく知っていただいて、学習者の皆さんにもぜひ紹介していただきたいと思います。特に、例会に出席できなかった人や自宅で復習する人に、自習していて浮かんだ疑問点を次の例会まで待たずに、直ぐに「ウェブ版ドリル式」サイトで質問するよう薦めてみてはいかがでしょうか。

学習者にとって、週1回や月1回の学習会だけでなく、自宅での自学自習がエスペラントの上達には欠かせませんが、その自学自習を支援する試みの一つが「ウェブ版ドリル式」です。皆さまのお役に立てれば幸いです。

(2016年11月06日)

前のページ
A40 不定形 1

次のページ
A42 不定形 3

「A41 不定形 2」への2件のフィードバック

👤

2016年10月16日 07:44

何が飲みたいです。Kion vi volas trinki?はなぜkionでしょうか。Kioではダメでしょうか。

👉 返信

👤 kirisan

2016年10月17日 21:55

A33課で Noriko legas libron. は「のり子は本を読んでいます。」という意味で、libron「本を」は目的語になりますね。(語尾にnがつき、これを対格といいます。)

一方A13課の Kio estas Esperanto? 「エスペラントは何ですか?」の文章の Kioは「何?」という意味で目的語ではありません。(「何?」は補語といいます。) Kion vi volas trinki? の説明文は「何が飲みたいです?」としています。厳密には「あなたは何を飲みたいです?」という意味です。「何を」は明らかに上述のlibron「本を」と同様に目的語です。なお、参考までに2つ文例を記述します。

- ① Mi trinkas kafon. 私はコーヒーを飲んでいます。
- ② Mi volas trinki kafon. 私はコーヒーを飲みたいです。
trinki も voli も他動詞です。

👉 返信

コメントを残す

メールアドレスが公開されることはありません。*が付いている欄は必須項目です

コメント

名前*

メールアドレス*

ウェブサイト

コメントを送信

検索 ...

★

目次 (その1)

目次 (その2)

教材をお使いいただくに際して

補記

最近のコメント

A41 不定形 2 に kirisan より

A06 あいさつ に kirisan より

A41 不定形 2 に J より

A06 あいさつ に はなむら より

A06 あいさつ に kirisan より

A06 あいさつ に はなむら より

A06 あいさつ に kirisan より

A06 あいさつ に はなむら より